ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): 07 / 08 / 2013
ម៉ោង (Time/Heure) : 16:00
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: UCH ARUN

002/19-09-2007-ECCC/TC
E1/201

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ ពុធ ទី ០៥ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៣

សវនាការលើអង្គសេចក្តី - ថ្ងៃទី ១៨៨

រៀបចំដោយ៖ សែ កុលវុឌ្ឍី និង **Miriam MAFESSANTI**

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួមក្នុងបន្ទប់សវនាការ
ចំពោះមុខ៖ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម ធូ មណី
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី, កញ្ញា Miriam MAFESSANTI
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក ចន្ទ័ តារាស្មី, លោក វេង ហួត, លោក Tarik ABDULHAK, លោក Vincent DE WILDE D'ESTMAEL, លោក Keith RAYNOR
ជនជាប់ចោទ៖ ខៀវ សំផន និង នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ)
ក្រុមមេធាវីការពារឲ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក សុន អរុណ, លោក Victor KOPPE
ក្រុមមេធាវីការពារឲ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSE

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក ពេជ អង្គ, លោកស្រី Elisabeth SIMONNEAU-FORT, លោក ឡោ ជុនធី, លោក Pascal AUBOIN, លោក ហុង គីមសួន, លោកស្រី Christine MARTINEAU, លោកស្រី Nushim SAKARATI
សាក្សី/អ្នកជំនាញ៖ លោក Sydney SCHANBERG (TCW-624), លោក ឈឹម សុធារ៉ា (TCE-12)
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោកស្រី សួ សុទ្ធាវី, លោក អ៊ុច អារុណ,
ផ្សេងៗ៖ កញ្ញា Elburg VAN BOETZELAER

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖

ថ្ងៃទី ០៥ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៣	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៨.៣០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.២០
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.00	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.២០
សម្រាកពេលថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១១.៣០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣០
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៥០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០៥
ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖ ៥ ម៉ោង និង ១៥ នាទី		

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី៖

ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី Sydney Schandberg (TCW-624)	អង្គជំនុំជម្រះ	០៨.៣៦	០៨.៤៣
	សហព្រះរាជអាជ្ញា	០៨.៤៥	០៩.៥៨
		១០.២៣	១១.៣០
ការស្នើសុំពេលវេលាបន្ថែមក្នុងការតាំងសំណួរទៅអ្នកជំនាញ	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	១៣.៣៤	១៣.៣៦
	មេធាវីនាំមុខ	១៣.៣៦	១៣.៣៦
	សហព្រះរាជអជ្ញា	១៣.៣៦	១៣.៣៨
	អង្គជំនុំជម្រះ	១៣.៣៨	១៣.៤០
	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	១៥.៥៤	១៦.00
	មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន	១៦.00	១៦.០១
	មេធាវីនាំមុខ	១៦.០១	១៦.០៣
	សហព្រះរាជអជ្ញា	១៦.០៣	១៦.០៥
	អង្គជំនុំជម្រះ	១៦.១៤	១៦.១៨

ការតាំងសំណួរទៅអ្នកជំនាញ ឈឹម សុធារ៉ា (TCE-12)	អង្គជំនុំជម្រះ	១៣.៤១	១៣.៤៤
	មេធាវីនាំមុខ	១៣.៤៤	១៤.៥០
		១៥.០៦	១៥.៣៨
	សហព្រះរាជអាជ្ញា	១៥.៣៨	១៥.៥៤

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ការលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការ

ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនដែលនៅពីក្រោមសាលសវនាការនេះតាមវិធាន ៨១.៥ និង ផ្អែកតាមសេចក្តីសម្រេចរបស់អង្គជំនុំជម្រះលើបញ្ហាសម្បទារបស់ជនជាប់ចោទក្នុងការចូលរួមសវនាការ ចុះថ្ងៃទី ០២ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៣ (ឯកសារ E256/5) ។

ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី Sydney Schandberg (TCW-624) (តាមរយៈប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍)

អង្គជំនុំជម្រះបានតាំងសំណួរបឋមមួយចំនួន និងបានប្រាប់សិទ្ធិនិងករណីកិច្ចទៅសាក្សី បន្ទាប់មកសហព្រះរាជអាជ្ញា និងមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី បានតាំងសំណួរទៅសាក្សី។ អង្គជំនុំជម្រះបានគូសបញ្ជាក់ថា សាក្សីមិនអាចត្រូវបានចោទសំណួរដូចជាអ្នកជំនាញនោះទេ និងបានណែនាំឲ្យភាគីតាំងសំណួរទៅសាក្សី។ អង្គជំនុំជម្រះបានណែនាំសាក្សីដែលខ្លួនក្នុងឋានៈជាសាក្សី ត្រូវតែឆ្លើយនូវការណ៍ណាដែលពិតឆ្លងតាមរយៈបទពិសោធន៍ផ្ទាល់ខ្លួនដែលធ្លាប់បានឆ្លងកាត់នៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ និងការកត់សម្គាល់ឃើញរបស់ខ្លួននៅព្រឹត្តការណ៍ទាំងនោះ។

ការស្នើសុំបន្ថែមពេលវេលាក្នុងការតាំងសំណួរទៅសាក្សី Sydney Schandberg (TCW-624)

អង្គជំនុំជម្រះបានទទួលយកសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាសុំបន្ថែមពេលវេលាកន្លះថ្ងៃក្នុងការតាំងសំណួរទៅសាក្សី។

តាំងសំណួរទៅអ្នកជំនាញ ឈឹម សុធារ៉ា (TCE-12)

អង្គជំនុំជម្រះបានតាំងសំណួរបឋមទៅអ្នកជំនាញ បន្ទាប់មកមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី បន្តបន្ទាប់ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានតាំងសំណួរទៅអ្នកជំនាញ ឈឹម សុធារ៉ា។

ការស្នើសុំបន្ថែមពេលវេលាក្នុងការតាំងសំណួរទៅអ្នកជំនាញ ឈឹម សុធារ៉ា (TCE-12)

មេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានស្នើសុំបន្ថែមពេលវេលាក្នុងការតាំងសំណួរទៅអ្នកជំនាញ ឈឹម សុធារ៉ា។ អង្គជំនុំជម្រះទទួលយកសំណើសុំរបស់មេធាវីការពារក្តី និងបានសម្រេចថាសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មអ្នកជំនាញ

ឈឹម សុធារ៉ា នឹងបន្តរហូតដល់ថ្ងៃព្រហស្បត្តិ៍ទី ០៦ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៣។ សហព្រះរាជអាជ្ញា នឹងផ្តល់ពេលវេលាបន្ថែមចំនួន ២០ នាទីទៀត ហើយពេលវេលាដែលនៅសល់នឹងចែករំលែករវាងមេធាវីការពារក្តីទាំងពីរក្រុម។

កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧ (៣) វិធាននៃភស្តុតាង

TC No	OCIJ No	ERN	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
N/A	E236/1/4/3.1	00898209-00898330	Booked by Sydney SCHANBERG entitled: "Cambodia Diary 1975 – A jounalist's day-by-day notes on the fall of Cambodia to the Khmer Rouge"	S		00898279, 00898217-20, 00898221, 00898228, 00898231, 00898276, 00898230, 00898274-75, 00898277-79, 00898303-05, 00898291-92	
N/A	E243.2	00862567-00862631	Book by Sydney Schanberg entitled: "The Killing Fields"	P		00862586, 00862598	
E3/3368	D365/1.1.20	00655278-00655281 00444897-00444898 00664015-00664017	ប្រជាជនខ្មែររត់ភៀសខ្លួនចេញពីខ្មែរក្រហមឈ្លានពាន៖ វាច្បាស់ណាស់ថា "អ្នកខ្លះនឹងមិនរស់រានមានជីវិតទេ" Cambodians Flee Red Invaders; it's clear "some won't survive" Les Cambodgiens fuient les envahisseurs rouges. Il ne fait aucun doute que " certains ne survivront pas"	P			
E3/3355	D313/1.2.85	00740893-00740898 00413795-00413804 00751936-00751938	[Partial T.] សារជាអត្ថបទស្តីពី៖ សារព័ត៌មានសង្ខេប EA - ថ្ងៃទី១០ ខែកញ្ញា Message Text entitled "September 10 - EA Press Summary" [Partial T.] Texte du message intitulé "Résumé de presse, AE, 10 septembre"	P	00740897	00413800	00751938
E3/117	D108/43/1	00242308-00242314 00166772-00166775 00281432-00281435	ឧបសម្ព័ន្ធ ១៖ Khieu Samphan Chairs NUFC Congress Session ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ ១៩៧៥ Annex 1: Khieu Samphan Chairs NUFC Congress Session dated 26 February 1975 Annex 1: Khieu Samphan Chairs NUFC Congress Session dated 26 February 1975	P	00242308	00166772	00281432

E3/2355 R	D108/ 32.2R	V00172454 - V00172454 (EN)	Pol Pot: The Killing Embrece	P			
E3/2694	D199/ 26.2.1 99	00491363-00491364 00486889-00486889 00391442-00391442	សារទូរលេខទាក់ទងនឹងការជ្រកកោនផ្នែកនយោបាយ Télégramme intitulé Asile politique Télégramme intitulé Asile politique	P			
N/A	E190. 1.307	00644052-00644068 00445259-00445262 00596665-00596671	សេចក្ដីរាយការណ៍ព័ត៌មានអន្តរជាតិមានចំណងជើងថា "ការធ្វើវិសុទ្ធិកម្មកម្ពុជា"(Newsweek) IMR entitled "Cambodia's 'Purification'" (Newsweek) Rapport de presse international intitulé "Cambodia's 'Purification'" (Newsweek)	P		00445261	

<u>ដីកា/សេចក្ដីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖</u>

- បង្គាប់ឲ្យអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញជូនអ្នកជំនាញ ឈឹម សុធារ៉ា (TCE-12) ត្រឡប់ទៅកាន់លំនៅដ្ឋានរបស់គាត់វិញ និងឲ្យនាំគាត់ត្រឡប់មកកាន់បន្ទប់សវនាការវិញនៅថ្ងៃទី ០៦ ខែ មិថុនា ខែ ២០១៣ វេលាម៉ោង ១៣.៣០ នាទី រសៀល ។
- បង្គាប់ឲ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅមន្ទីរឃុំឃាំងនៃ អ.វ.ត.ក វិញ និងបង្គាប់ឲ្យនាំជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន មកកាន់សាលសវនាការ និងជនជាប់ចោទ នួន ជា មកកាន់បន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ នៅថ្ងៃទី ០៦ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៣ ឲ្យបានមុនម៉ោង ០៩.០០ នាទី ព្រឹក ។

<u>កាលបរិច្ឆេទបន្តសវនាការ៖</u>

សវនាការនឹងបន្តនៅថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ទី ០៦ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៣ វេលាម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៥ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៣

ក្រឡាបញ្ជី

សែ គុនធា	Miriam MAFESSANTI